

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 3450 (2008 — 4023)

[C — 2009/29553]

**24 OCTOBRE 2008. — Décret déterminant les conditions de subventionnement de l'emploi dans les secteurs socioculturels de la Communauté française. — Erratum**

Dans le décret du 24 octobre 2008 déterminant les conditions de subventionnement de l'emploi dans les secteurs socioculturels de la Communauté française, publié dans le *Moniteur belge* du 12 novembre 2008, à la page 59044, les modifications portées à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, au 6<sup>e</sup> tiret, « pour 50 et 55 points activités : 3,00 ETP permanents » doivent être remplacées par « pour 55 et 60 points activités : 3,00 ETP permanents ».

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3450 (2008 — 4023)

[C — 2009/29553]

**24 OKTOBER 2008. — Decreet tot bepaling van de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren van de Franse Gemeenschap. — Erratum**

In het decreet van 24 oktober 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren van de Franse Gemeenschap, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 12 november 2008, op pagina 59054, moeten de wijzigingen aangebracht aan artikel 12, § 1, vijfde lid, zesde streepje, « voor 50 en 55 activiteitenpunten : 3,00 permanente VE's », vervangen worden door « voor 55 en 60 activiteitenpunten : 3,00 permanente VE's ».

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 3451

[C — 2009/29534]

**14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les Centres d'accueil spécialisés**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, tel que modifié, l'article 44, modifié par le décret du 29 mars 2001, et l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 29 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi de subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, tel que modifié, l'article 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les centres d'accueil spécialisés;

Vu l'avis n° 97 du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, donné le 12 février 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 19 janvier 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 février 2009;

Vu l'avis 46.358/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 avril 2009, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions;

Après délibération :

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions particulières d'agrément et d'octroi des subventions pour les centres d'accueil spécialisés est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Le centre peut prendre en charge un jeune dont la situation nécessite une prise en charge d'urgence pour une période ne dépassant pas cinq jours ouvrables. Cette mission facultative ne peut être exercée que si ce type de prise en charge n'empiète pas la capacité agréée du centre en ce qui concerne les missions prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 et qu'elle est compatible avec les objectifs et les moyens du projet pédagogique du centre relatifs aux missions visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2. Entre deux prises en charge, le centre respecte une période d'inoccupation de vingt-quatre heures afin de préparer la nouvelle prise en charge. Pour ces prises en charge de jeunes en situation d'urgence, la capacité ne peut excéder un cinquième de la capacité agréée du centre. »

**Art. 2.** A l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « A l'exception des prises en charge prévues à l'article 2, alinéa 3, » sont insérés avant les mots « Le mandat précise... »;

2° au § 3, les mots « Sauf en ce qui concerne les prises en charge prévues à l'article 2, alinéa 3, » sont insérés avant les mots « Le centre adresse un rapport... »;

3° des § 6 et 7 rédigés comme suit sont insérés :

« § 6. Pour les prises en charge visées à l'article 2, alinéa 3, l'instance de décision visée à l'article 3 organise la réorientation du jeune au plus tard à la fin du cinquième jour ouvrable de prise en charge.

§ 7. Les taux de prise en charge indiqués à l'article 25, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse font l'objet au sein des centres d'un calcul séparé en fonction des missions visées à l'article 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et de la mission visée à l'article 2, alinéa 3. Les périodes d'inoccupation visées à l'article 2, alinéa 3, sont comptabilisées comme des périodes d'occupation. »

**Art. 3.** L'article 5 du même arrêté est complété par le point 6° rédigé comme suit :

« 6° en plus des normes fixées aux 1° à 5°, est accordé aux centres exerçant la mission visée à l'article 2, alinéa 3 : 0,8 éducateur par situation visée à l'article 2, alinéa 3. »

**Art. 4.** L'article 7 est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Pour les projets pédagogiques mettant en œuvre la mission visée à l'article 2, alinéa 3 : 2.206,25 euros indexables par situation. »

**Art. 5.** Le Ministre qui a l'aide à la jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution de l'arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3451

[C – 2009/29534]

**14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de gespecialiseerde opvangcentra**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd, artikel 44, gewijzigd bij het decreet van 29 maart 2001, en artikel 47, 1e lid, gewijzigd bij het decreet van 29 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd, artikel 37;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de gespecialiseerde opvangcentra;

Gelet op het advies nr. 97 van de Communautaire raad voor hulpverlening aan de jeugd, gegeven op 12 februari 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 januari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 februari 2009;

Gelet op het advies nr. 46.358/4 van de Raad van State, gegeven op 27 april 2009, bij toepassing van artikel 84, 1e lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de hulpverlening aan de jeugd;

Na beraadslaging :

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de bijzondere voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de gespecialiseerde opvangcentra wordt aangevuld met een 3e lid, luidend als volgt :

« Het centrum kan een jongere ten laste nemen waarvan de situatie een dringende tenlasteneming vereist voor een periode van maximaal vijf werkdagen. Die facultatieve opdracht kan slechts uitgevoerd worden als die soort opvang niet de erkende bevoegdheid van het centrum doorkruist wat betreft de opdrachten bedoeld in het 1e en het 2e lid en als die verenigbaar is met de doelstellingen en middelen van het pedagogische project van het centrum betreffende de opdrachten bedoeld in het 1e en het 2e lid. Tussen twee tenlastenemingen leeft het centrum een leegstandsperiode van vierentwintig uur teneinde de nieuwe tenlasteneming voor te bereiden. Voor die tenlastenemingen van jongeren in noodsituatie kan de capaciteit geen vijfde van de erkende capaciteit van het centrum overschrijden. »

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, worden de woorden « Het mandaat vermeldt » vervangen door de woorden « Met uitzondering van de tenlastenemingen bedoeld in artikel 2, 3e lid, vermeldt het mandaat »;

2° in § 3 worden de woorden « Het centrum stuurt » vervangen door de woorden « Met uitzondering van de tenlastenemingen bedoeld in artikel 2, 3e lid, stuurt het centrum »;

3° §§ 6 en 7 worden toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. Voor de tenlastenemingen bedoeld in artikel 2, 3e lid, organiseert de beslissingsinstantie bedoeld in artikel 3 ten laatste op het einde van de vijfde werkdag van de tenlasteneming de heroriëntatie van de jongere.

§ 7. De cijfers van de tenlasteneming bedoeld in artikel 25, § 2, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, worden binnen de centra afzonderlijk berekend in functie van de opdrachten bedoeld in artikel 2, 1° en 2° lid, en van de opdracht bedoeld in artikel 2, 3° lid. De leegstandsperiodes bedoeld in artikel 2, 3° lid, worden aangerekend als periodes van tewerkstelling. »

**Art. 3.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het punt 6°, luidend als volgt :

« 6° In aanvulling bij de normen bedoeld in 1° tot 5°, wordt aan de centra die de opdracht bedoeld in artikel 2, 3° lid uitvoeren het volgende toegekend : 0,8 opvoeder per situatie bedoeld in artikel 2, 3° lid. »

**Art. 4.** Artikel 7 wordt aangevuld met een 2° lid, luidend als volgt :

« Voor de pedagogische projecten die de opdracht bedoeld in artikel 2, 3° lid uitvoeren : 2.206,25 euro indexeerbaar per situatie. »

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor de hulpverlening aan de jeugd wordt belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 14 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 3452

[2009/204279]

#### 26. MAI 2009 — Dekret zur Schaffung des Amtes eines Ombudsmanns für die Deutschsprachige Gemeinschaft

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es :

#### KAPITEL I - *Allgemeine Bestimmungen*

##### **Artikel 1** - Prinzip

Durch vorliegendes Dekret wird das Amt eines Ombudsmanns für die Deutschsprachige Gemeinschaft geschaffen.  
Wird dieses Amt von einer Frau besetzt, wird diese Ombudsfrau genannt.

##### **Artikel 2** - Begriffsbestimmungen

Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes versteht man unter :

1. Verwaltungsbehörden : Verwaltungsbehörden der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Sinne von Artikel 14 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insofern sie nicht über einen eigenen Ombudsmann oder -dienst verfügen;
2. Parlament : das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
3. Präsidium : das Präsidium des Parlaments.
4. Kinderrechtskonvention : Konvention der Vereinten Nationen über die Rechte der Kinder, unterzeichnet am 20. November 1989 in New York;
5. Behindertenrechtskonvention : Konvention der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen sowie deren Fakultativprotokoll, unterzeichnet am 20. Dezember 2006 in New York;
6. Chancengleichheitsrichtlinien : die Richtlinie 2000/43/EG des Rates der Europäischen Union vom 29. Juni 2000 zur Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ohne Unterschied der Rasse oder der ethnischen Herkunft, die Richtlinie 2000/78/EG des Rates vom 27. November 2000 zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf, die Richtlinie 2002/73 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2002 zur Änderung der Richtlinie 76/207/EWG des Rates zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen hinsichtlich des Zugangs zur Beschäftigung, zur Berufsbildung und zum beruflichen Aufstieg sowie in Bezug auf die Arbeitsbedingungen sowie die Richtlinie 2004/113/EG des Rates vom 13. Dezember zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen beim Zugang zu und bei der Versorgung mit Gütern und Dienstleistungen.

Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes werden die Einrichtungen, die Aufgaben im öffentlichen Interesse wahrnehmen und keine Verwaltungsbehörden im Sinne von Absatz 1 Nummer 1 sind, den Verwaltungsbehörden gleichgestellt, insofern sich diese Einrichtungen dem Wirkungsbereich des Ombudsmanns der Deutschsprachigen Gemeinschaft durch autonome Entscheide unterstellen.

#### KAPITEL II - *Aufgaben, Ziel und Arbeitsweise*

##### **Artikel 3** - Aufgaben des Ombudsmanns

§ 1 - Der Ombudsmann hat folgende Aufgaben :

1. Beschwerden über die Arbeitsweise und die Amtshandlungen der Verwaltungsbehörden in ihren Beziehungen zu den Bürgern zu untersuchen und in den bestehenden Konflikten zu vermitteln;
2. Beschwerden, die nicht in den Zuständigkeitsbereich des Ombudsmanns fallen, unverzüglich an die zuständigen Instanzen weiterzuleiten;
3. auf Anfrage des Präsidiums Nachforschungen in Bezug auf die Arbeitsweise und die Amtshandlungen der von ihm bestimmten Verwaltungsbehörden durchzuführen;
4. auf Grundlage der bei der Ausführung der in den Nummern 1 und 3 erwähnten Aufgaben gemachten Feststellungen Empfehlungen abzugeben, die sich auf die Erledigung der unterbreiteten Angelegenheit, das künftige Verhalten und das anwendbare Recht beziehen können;
5. dem Parlament auf Grundlage der bei der Ausführung der in den Nummern 1 und 3 erwähnten Aufgaben gemachten Feststellungen Bericht zu erstatten über die Arbeitsweise und die Amtshandlungen der Verwaltungsbehörden und
6. die Zusammenarbeit mit anderen in diesem Bereich tätigen Diensten aufzubauen und zu fördern.

§ 2 - Neben den in § 1 aufgeführten Aufgaben wacht der Ombudsmann über die Einhaltung :

1. der Kinderrechtskonvention,
2. der Behindertenrechtskonvention und
3. der Chancengleichheitsrichtlinien.

§ 3 - Unbeschadet § 2 ist der Ombudsmann nicht dafür zuständig Beschwerden in Bezug auf gesetzliche Bestimmungen zu behandeln.